

E174 - Tale of Naruto Uzumaki

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] ---

Yahiko died...

[00:11] ---

*And from then on, I took over as
the leader of our organization.*

[00:21] ---

Since that day, countless comrades
fought and died.

[00:27] ---

One by one...
One after another...

[00:30] ---

They continued to die.

[00:35] ---

The peace-addled citizens
of the Land of Fire...

[00:39] ---

The small commissions they pay to
the Hidden Leaf become war funds.

[00:45] ---

The Land of Fire is fully aware
of having taken part in war,

[00:50] ---

yet they falsely proclaim peace.

[00:54] ---

The peace you great nations enjoy
only exists precariously

[00:59] ---

atop the sacrifices of
us small nations.

[01:02] ---

To us, your peace means violence.

[01:09] ---

Just by living, people hurt others
without even realizing it.

[01:15] ---

So long as humanity exists,
hate will also exist.

[01:20] ---

True peace cannot exist in
this cursed world.

[01:26] ---

Everything Jiraiya Sensei said
is wishful thinking!

[01:38] ---

I have told you my story.

[01:42] ---

Now let me hear your answer.

[02:02] [SONG] ---

What did I really lose that day?

[02:02] [SONG] ---

ano hi honto ni ushinatta monotte nan dattakke

[02:07] [SONG] ---

For the life of me, I can't remember.

[02:07] [SONG] ---

tou ni wasureteshimatta yo

[02:13] [SONG] ---

We slowly lost sight of each other in the twilight...

[02:13] [SONG] ---

yuugure de futari sukoshizutsu mienakunatteitte

[02:19] [SONG] ---

And yet we're stuck here - unable to go home.

[02:19] [SONG] ---

sore nanoni bokura kaerezu ni ita

[02:24] [SONG] ---

Weak, frail souls lost in the world...

[02:24] [SONG] ---

dokoka ni kowaresou na moroi kokoro

[02:30] [SONG] ---

We act strong to hide their fragility.

[02:30] [SONG] ---

tsuyogaru kotoba de ootte kakushiteru

[02:35] [SONG] ---

Hide their fragility...

[02:35] [SONG] ---

ootte kakushiteru

[02:38] [SONG] ---

So farewell, but even forced apart...

[02:38] [SONG] ---

sayonara aenakunattatte

[02:43] [SONG] ---

Our stories go on.

[02:43] [SONG] ---

bokura wa tsuzuki ga aru kara

[02:50] [SONG] ---

kimi no inai sekai datte hashiru yo

[02:50] [SONG] ---

Even in a world without you, I run.

[02:56] [SONG] ---

To someday get past the pain.

[02:56] [SONG] ---

itsuka no itami mo koete

[03:06] [SONG] ---

koete

[03:06] [SONG] ---

Someday...

[03:19] ---

Tale of Naruto Uzumaki

[03:29] ---

I have told you my story.

[03:34] ---

Now let me hear your answer.

[03:44] ---

TALES OF A GUTSY NINJA

[03:50] ---

*But I have faith that
there will come a time*

[03:53] ---

*when people can truly understand
one another.*

[03:59] ---

You may be right.

[04:03] ---

I also think the same way.

[04:07] ---

I see...

[04:09] ---

I get where you're coming
from now.

[04:13] ---

But I still...
can't forgive you.

[04:21] ---

I still hate you.

[04:23] ---

Then you want to settle this?

[04:27] ---

But...

[04:29] ---

Pervy Sage believed in me,
and left me his quest.

[04:34] ---

So I'm gonna believe in
Pervy Sage's belief.

[04:41] ---

That's my answer.

[04:45] ---

So...I won't kill you guys.

[04:52] ---

You'll believe in what
Jiraiya Sensei believed?

[04:58] ---

I see.

[04:59] ---

So that's your answer.

[05:03] ---

And do you expect us to wait...

[05:06] ---

until you make this world
a peaceful place?

[05:12] ---

Don't play with me!

[05:13] ---

It's far too late for me to
believe Jiraiya's words!

[05:16] ---

There's no such thing as true peace!

[05:19] ---

As long as we live in
this cursed world

[05:22] ---

peace is impossible!

[05:28] ---

Then...

[05:29] ---

Then...I'll break that curse.

[05:33] ---

If there is such a thing as peace,
I'll seize it!

[05:38] ---

I'll never give up!

[05:44] ---

You...

[05:46] ---

That's...

[05:48] ---

Nagato? What's wrong?

[05:51] ---

Those...words...

[05:55] ---

That's right.

[05:57] ---

They're taken straight from this book.

[06:02] ---

The first novel written
by Pervy Sage.

[06:07] ---

Pervy Sage was seriously trying
to change the world with this.

[06:14] ---

At the end of this book,
he wrote about a student

[06:17] ---

who helped provide him
with inspiration.

[06:20] ---

It was you, Nagato.

[06:26] ---

No...

[06:46] ---

Sensei...

[06:48] ---

What's the matter?

[06:50] ---

Is this a good time?

[06:52] ---

*Sure... I was trying to
start on my book,

[06:55] ---

but I can't come up with any ideas.

[07:01] ---

*I figured I'd take a break
and get a bite to eat.

[07:12] ---

So? What's going on?

[07:19] ---

*About what you once said to me
about the hatred in this world...

[07:23] ---

I've been thinking about it.

[07:26] ---

*Oh yeah? Have you figured
anything out?

[07:33] ---

Peace...

[07:35] ---

*I don't know how to
achieve peace yet.

[07:40] ---

But...

[07:43] ---

Some day, I'll break this curse.

[07:47] ---

*If there is such a thing as peace,
I'll seize it!

[07:53] ---

*There's something more important
than the method.

[07:56] ---

It's the power to believe in it!

[07:59] ---

I see... That's an excellent thought.

[08:03] ---

You may very well be correct.

[08:10] ---

What is it?

[08:12] ---

*Thanks to you, I think I'll be able
to write a fine novel!

[08:17] ---

Now then...

[08:18] ---

*First, I've got to come up with
a name for the hero.

[08:33] ---

*Now I can return to my village
without any worries.

[08:38] ---

You are on your own from now on.

[08:42] ---

*You've done well these
past three years!

[08:46] ---

Don't cry, Yahiko.

[08:48] ---

Or people will call you a coward.

[08:53] ---

*Konan... You're gonna grow up

to be a beauty.

[08:57] ---

*I'm looking forward to
seeing you again.

[09:06] ---

This is a poor land.

[09:08] ---

*And there's more sadness and
tough times up ahead.

[09:12] ---

*But now, you have the strength
to change this land.

[09:24] ---

Nagato...

[09:26] ---

*You three have grown up.
Don't you agree?

[09:36] ---

Thank you, Sensei.

[09:46] ---

Come on, stop crying Yahiko.

[09:49] ---

I'm sure we'll see him again someday.

[09:52] ---

Sensei...

[10:14] ---

Why don't you give it up?

[10:17] ---

This game of tag is getting boring.

[10:30] ---

A Smoke Bomb?

[10:41] ---

Give it up.

[10:43] ---

Can I say one thing?

[10:45] ---

I don't care to listen!

[10:48] ---

Die already!

[10:50] ---

Give up...

[10:54] ---

on me giving up!

[11:00] ---

Even if you bring me down,

[11:02] ---

another assassin will attack

the village.

[11:08] ---

As long as we are cursed to
live in the Ninja World,

[11:13] ---

there will be no peace.

[11:17] ---

Then...

[11:18] ---

I'll break that curse!

[11:21] ---

If there is such a thing as peace,
I'll seize it!

[11:26] ---

I'll never give up!

[11:30] ---

Wh-Who are you?

[11:34] ---

My name is...

[11:37] ---

My name is...

[11:44] ---

*Maybe you are the reincarnation
of that monk.

[11:49] ---

*I have a feeling that
those eyes of yours

[11:51] ---

*have been entrusted with
the monk's hopes.

[11:54] ---

A certain sage gave me a prophecy...

[11:58] ---

*That one of my students will bring
about a great change

[12:01] ---

in the Ninja World.

[12:05] ---

And I will guide that revolutionary.

[12:10] ---

*I believe you are that person.
And I also believe in you.

[12:33] ---

You are the savior of this world.

[12:37] ---

I know...you can do it.

[12:41] ---

It's the power to believe in it!

[12:47] ---

Amazing, Yahiko!

[12:49] ---

*What a huge catch,
I'm impressed!*

[12:52] ---

Awesome, huh?

[12:53] ---

It tastes great, doesn't it Nagato?

[12:56] ---

Uh-huh. It's great.

[12:58] ---

That looks tasty, Mother.

[13:00] ---

Now eat up, Nagato.

[13:02] ---

Okay.

[13:06] ---

*Rather than rule the world
through pain...*

[13:09] ---

I wish you had moved past the pain

[13:11] ---

*and harnessed your power to bring
about peace in a positive way.*

[13:16] ---

*So I'm gonna believe
in Pervy Sage's belief.*

[13:26] ---

And...the name of the hero in this novel...

[13:32] ---

His name is...

[13:35] ---

Then I'll break that curse.

[13:39] ---

*If there is such a thing as peace,
I'll seize it!*

[13:44] ---

I'll never give up!

[13:47] ---

Wh-Who are you?

[13:51] ---

My name is...

[13:55] ---

Naruto!

[14:06] ---

The name of the hero in this novel...

[14:10] ---

is Naruto!

[14:15] ---

My name is a precious keepsake
from Pervy Sage!

[14:20] ---

I cannot just give up and stain
my master's keepsake!

[14:27] ---

I will be the Hokage!

[14:29] ---

And I will bring peace to
the Hidden Rain!

[14:33] ---

Please believe in me!

[14:40] ---

How?

[14:42] ---

How can you say that
you will never change?

[14:47] ---

That you will not change

[14:49] ---

no matter how great
the pain you face.

[14:53] ---

Can you continue believing
in yourself?

[14:57] ---

Can you guarantee it?

[14:59] ---

Can you have such faith
in yourself?

[15:05] ---

I've experienced pain too...

[16:43] ---

And there's a lot of pain nesting
inside of me as well.

[16:50] ---

There's no telling what kind of pain
will come after me.

[16:58] ---

But...

[17:00] ---

TALES OF A GUTSY NINJA

If I stop believing because of that...

[17:05] ---

TALES OF A GUTSY NINJA

If I stop believing because of that...

[17:05] ---

If the hero should change

[17:07] ---

it'll turn into another story.

[17:11] ---

It'll turn into a different story from
the one my master left behind.

[17:16] ---

Then it won't be Naruto!

[17:21] ---

I can't write novels like my master did.

[17:25] ---

That's why...the sequel has to come
from the life I live.

[17:31] ---

No matter how great the pain,
I'll continue walking.

[17:35] ---

Because that's who Naruto is!

[17:42] ---

If the hero changes,
it'll turn into a different story.

[17:51] ---

You and I are sibling disciples.

[17:53] ---

As students of the same master,

[17:55] ---

we ought to be able to understand
one another.

[17:57] ---

That is what I said to you earlier.

[18:00] ---

I meant it as a joke.

[18:07] ---

You are a curious fellow.

[18:10] ---

You remind me of how I once was.

[18:14] ---

Nagato...

[18:15] ---

I wasn't able to believe in Jiraiya.

[18:20] ---

Nor...could I believe in myself.

[18:25] ---

However...

[18:27] ---

I have a feeling that,
unlike me,

[18:29] ---

you will walk towards
a different future.

[18:39] ---

I think I shall believe in you...
Naruto Uzumaki.

[18:48] ---

Gedo Art of Rinne Rebirth.

[18:51] ---

Nagato don't!

[18:53] ---

Konan... It's okay.

[18:57] ---

I am making a new decision.

[19:00] ---

A decision I had once given up on.

[19:03] ---

What is it?

What kind of jutsu is that?

[19:09] ---

Those who possess the Rinnegan
are able to manipulate

[19:12] ---

the jutsu of all six Pains,

[19:14] ---

and are said to exist outside
the realm of life and death.

[19:20] ---

Nagato's ocular power is the jutsu
that controls life and death.

[19:25] ---

He is the seventh Pain.

[19:32] ---

Gedo...

[19:34] ---

*If he performs the jutsu at
his current chakra level...*

[19:37] ---

Nagato will not survive.

[19:40] ---

He is willing to go that far

for this child...

[19:45] ---

*This mysterious child has
changed Nagato.*

[20:24] ---

It appears to have ended.

[20:27] ---

How did it turn out?

[20:30] ---

It is as my vision foretold.

[20:32] ---

Although I never thought two
of Jiraiya's students

[20:34] ---

would cross each other's paths
as the Child of Prophecy.

[20:37] ---

Both becoming the ones to bring
about a great change to the Ninja World.

[20:44] ---

Perhaps in that moment when
Jiraiya chose not to give up,

[20:49] ---

all this became preordained.

[20:55] ---

That book really became
the key to changing the world.

[21:06] [SONG] ---

When the fireworks suddenly
explode in the air...

[21:06] [SONG] ---

fui ni agatta hanabi wo futari de miageta toki

[21:17] [SONG] ---

I couldn't keep my eyes off from your face...

[21:17] [SONG] ---

muchuu de miteru kimi no kao wo

[21:22] [SONG] ---

sotto nusumimita no

[21:22] [SONG] ---

I gazed at you quietly...

[21:32] [SONG] ---

It'd be so much easier if I was able to hate you...

[21:32] [SONG] ---

kimi no koto kirai ni naretara ii noni

[21:47] [SONG] ---

Because I always remember you, in situations like this...

[21:47] [SONG] ---

kyou mitai na hi ni wa kitto

[21:53] [SONG] ---

I can't help but think about the
times we spent together.

[21:53] [SONG] ---

mata omoidashiteshimau yo

[22:00] [SONG] ---

I'm ready to forget you...

[22:00] [SONG] ---

mou wasureyou kimi no koto zenbu

[22:10] [SONG] ---

It just tears at my heart too much.

[22:10] [SONG] ---

konna ni mo kanashikute

[22:14] [SONG] ---

I wonder... why did we meet each other?

[22:14] [SONG] ---

doushite deatteshimattan darou

[22:21] [SONG] ---

When I close my eyes...

[22:21] [SONG] ---

me wo tojireba

[22:25] [SONG] ---

It's like you are here.

[22:25] [SONG] ---

ima mo kimi ga soko ni iru you de

SIGN Iruka Sensei!

SIGN Konohamaru! You're alive.

SIGN You too, Sensei!

SIGN Ebisu Sensei, are you hurt?

SIGN This is nothing.

SIGN Konohamaru saved me.

SIGN But never mind that.

SIGN What is this phenomenon?

SIGN Yes... What's going on?

SIGN Next time on Naruto Shippuden: "Hero of the Hidden Leaf"

SIGN What just happened?

SIGN Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 06:50:40 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:50:40 UTC by whimsee